



DEFANGATORI COMPACTFAR

ART.2273 - 2274 - 2275

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



FUNZIONAMENTO

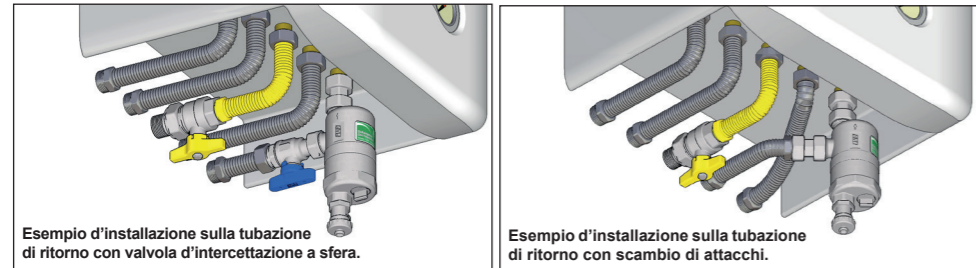
Il defangatore COMPACTFAR è un dispositivo che separa dall'acqua le impurità presenti nelle tubazioni degli impianti di riscaldamento e raffreddamento che potrebbero provocare rotture e malfunzionamenti della caldaia.

ATTENZIONE: data la presenza di parti magnetiche, si raccomanda ai portatori di pacemaker di stare a debita distanza durante il funzionamento e la manutenzione. Si presti attenzione anche all'impiego di apparecchiature elettroniche in prossimità dei magneti per evitare di comprometterne il funzionamento.

INSTALLAZIONE

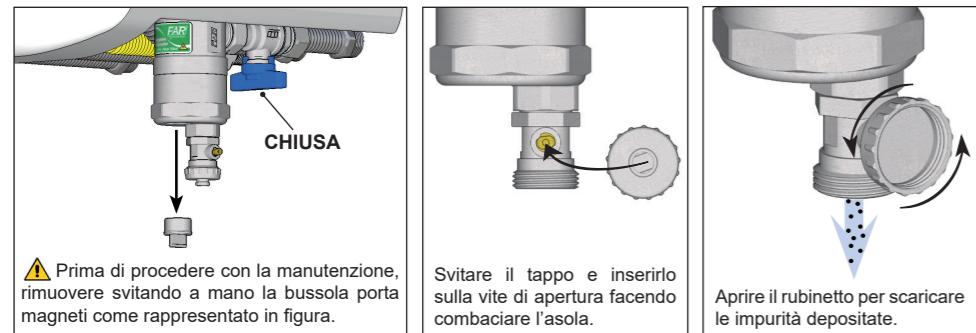
È preferibile posizionarlo sul circuito di ritorno prima dell'ingresso in caldaia, in modo tale da intercettare le impurità che potrebbero danneggiare la caldaia e i circolatori.

Attenzione! Per un corretto funzionamento il defangatore deve essere sempre installato in posizione verticale.



MANUTENZIONE

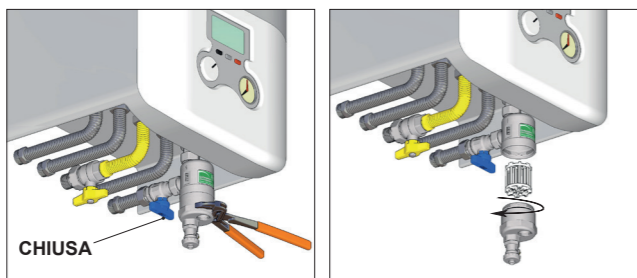
Il defangatore richiede una periodica pulizia utilizzando l'apposito rubinetto di scarico situato nella parte inferiore.



MANUTENZIONE STRAORDINARIA

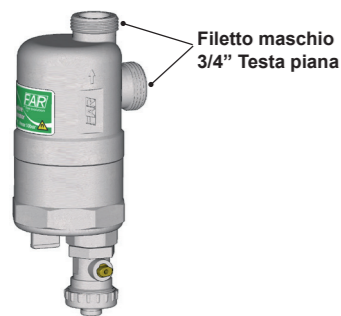
Attenzione! Prima di procedere con la manutenzione, rimuovere svitando a mano la bussola porta magneti.

Oltre alla normale procedura di scarico, è possibile svitare con l'ausilio di una chiave a pappagallo, il corpo inferiore del defangatore e sfilare la cartuccia filtrante per le operazioni di pulizia, in modo da eliminare tutte le impurità ed i fanghi.



ACCESSORI

Per rispondere alle diverse esigenze impiantistiche, FAR dispone di una linea accessori applicabili su entrambi gli attacchi del defangatore COMPACTFAR.



Filetto maschio 3/4" Testa piana

Art.5565 234



Raccordo eccentrico F-F in ottone cromato con interasse 20mm.

Art.8323 34



Raccordo di giunzione M-F in ottone cromato con calotta mobile.

Art.5807 34G18



Niplex per tubo rame Ø18, in ottone cromato e completo di adattatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Corpo: Ottone CB753S
Rubinetto inferiore: Ottone CW617N
Temperatura max d'esercizio: 110°C
Pressione nominale: 10 bar

Cartuccia filtrante: PA66
O-Ring: EPDM
Velocità max fluido: 1.4 m/s

VF309 EDIZIONE N°1: 21/06/16



COMPACTFAR DIRT SEPARATORS

ART.2273 - 2274 - 2275

INSTALLATION INSTRUCTIONS



OPERATION

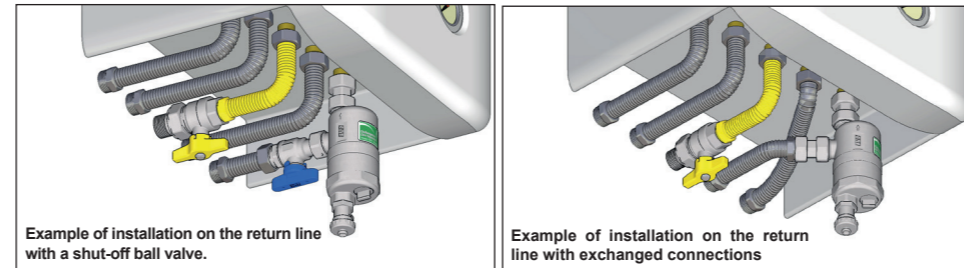
The COMPACTFAR dirt separator allows to separate from water all the impurities circulating in the heating and cooling system pipes, that could damage the boiler or create malfunction failures.

ATTENTION: Because of the magnetic inserts, anybody fitted with a pacemaker is advised to maintain a safe distance during operation and maintenance. Attention should also be paid to the use of electronic equipment near magnetic inserts to avoid interference.

INSTALLATION

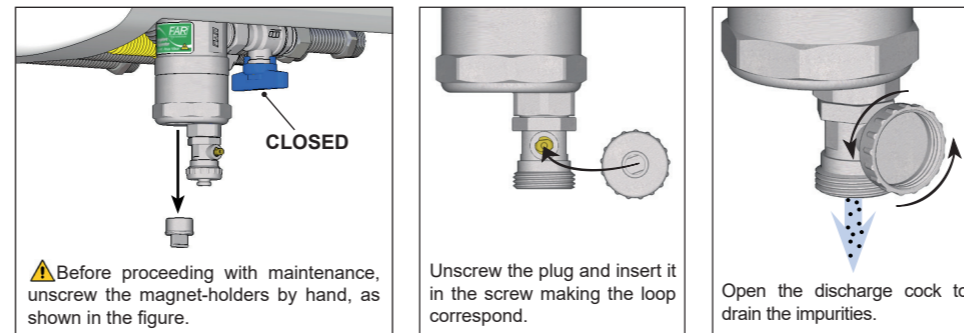
The dirt separator should be placed on the return line before the boiler, in such a way as to catch all the impurities that might damage the boiler and pumps.

ATTENTION: For proper operation the dirt separator should always be installed in a vertical position.



MAINTENANCE

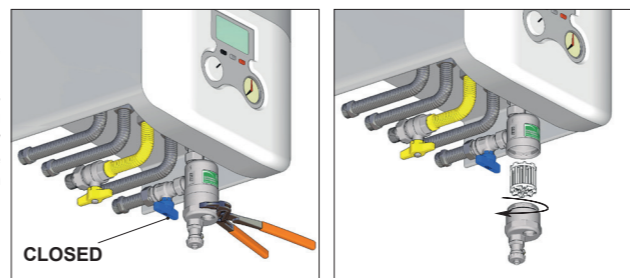
The dirt separator requires periodical maintenance, to remove the deposit impurities by means of the discharge cock located at the bottom.



EXTRAORDINARY MAINTENANCE

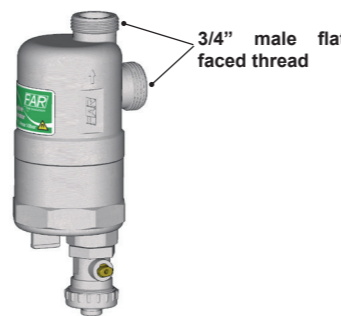
Attenzione! Before proceeding with maintenance, unscrew the magnet-holders by hand.

Beyond the normal drain procedure, it is possible using a pipe wrench (Plumbing wrench/adjustable wrench) to unscrew the down part of the separator and take the cartridge out to be cleaned from impurities and dirt waste.



ACCESSORIES

To manage different types of installation, FAR produces a variety of accessories, directly applicable on both connections of the Compactfar dirt separator.



3/4" male flat faced thread

Art.5565 234



F-F chrome-plated eccentric connection with 20mm centre line.

Art.8323 34



M-F chrome-plated connection fitting with swiveling nut.

Art.5807 34G18



Chrome-plated adapter kit for Ø18 copper pipe.

TECHNICAL FEATURES

Body: CB753S brass
Drain cock: CW617N brass
Max. working temperature: 110°C
Nominal pressure: 10 bar

Cartridge: PA66
O-ring: EPDM
Max. fluid speed: 1.4 m/s



Грязеуловитель "COMPACTFAR"

APT. 2273 - 2274 - 2275

ИНСТРУКЦИЯ



НАЗНАЧЕНИЕ

Грязеуловитель устанавливается в системе отопления для устранения примесей из теплоносителя, которые могли бы повредить различные элементы отопительной системы или стать причиной некорректной работы системы.

ВНИМАНИЕ: В связи с наличием магнитных вставок, людям, носящим кардиостимулятор, необходимо держаться на расстоянии от прибора. Также необходимо уделить внимание электронным приборам для избегания помех рядом с магнитными вставками.

УСТАНОВКА

Рекомендуется устанавливать грязеуловитель на подающий трубопровод в котел, чтобы удалить примеси. Также рекомендуется установка шаровых кранов до и после грязеуловителя.

Внимание! Для правильной работы грязеуловитель необходимо установить вертикально.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

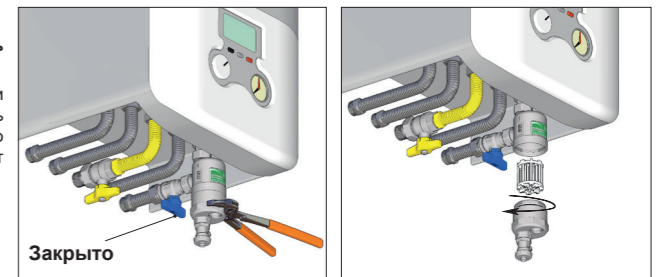
Грязеуловитель периодически очищается через сливной кран в нижней части грязеуловителя.



ЭКСТРЕННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Attenzione! Перед началом процедуры удалить магнитные вставки.

Кроме стандартной процедуры очистки через сливной кран можно открутить нижний корпус с помощью гаечного ключа, удалить фильтрующий элемент для полной очистки.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФИТИНГИ

FAR предлагает различные виды фитингов для удобного монтажа грязеуловителя COMPACTFAR.



3/4"HP под плоское уплотнение

Art. 5565 234



Эксцентрик, длина 20 мм.

Art.8323 34



Хромированный фитинг M-F из латуни с накладной гайкой

Art.5807 34G18



Фитинг хромированный с концевкой для медной трубы Ø18

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА

Корпус: латунь CB753S
Сливной кран: латунь CW617N
Максимальная рабочая температура: 110° C
Номинальное давление: 10 бар

Картридж: PA66
Уплотнительное кольцо: EPDM
Максимальная скорость жидкости: 1.4 м/с



**SEPARADOR DE LODOS
"COMPACTFAR"**
ART.2273 - 2274 - 2275
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



FUNCIONAMIENTO

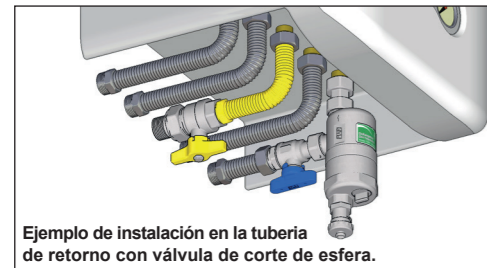
El separador de lodos COMPACTFAR es un dispositivo que separa del agua las impurezas presentes en las tuberías de calefacción y refrescamiento que podrían provocar roturas y mal funcionamiento de la caldera.

⚠ ATENCIÓN: Ante la presencia de partes magnéticas, se aconseja a los portadores de marca-pasos permanecer a la debida distancia durante el funcionamiento y el mantenimiento. Debe prestarse también atención al empleo de aparatos electrónicos cercanos a los imanes para evitar comprometer su funcionamiento.

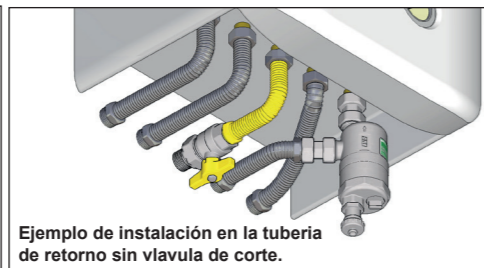
INSTALACIÓN

Es preferible posicionar el separador en el circuito de retorno antes de la entrada a la caldera, de manera que se intercepten las impurezas que podrían dañar la caldera y la bomba circuladora.

⚠ ATENCIÓN! Para un correcto funcionamiento el separador de lodos debe instalarse siempre en posición vertical.



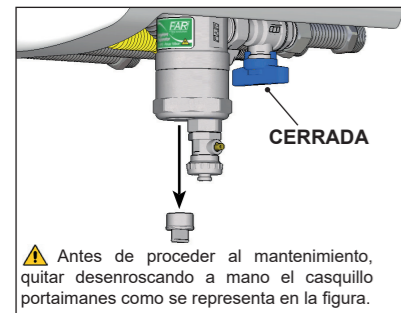
Ejemplo de instalación en la tubería de retorno con válvula de corte de esfera.



Ejemplo de instalación en la tubería de retorno sin válvula de corte.

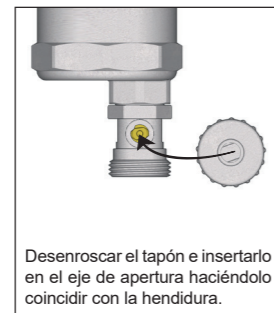
MANTENIMIENTO

El separador de lodos requiere una limpieza periódica utilizando el grifo de vaciado situado en la parte inferior.



CERRADA

⚠ Antes de proceder al mantenimiento, quitar desenroscando a mano el casquillo portaimanes como se representa en la figura.



Desenroscar el tapón e insertarlo en el eje de apertura haciéndolo coincidir con la hendidura.

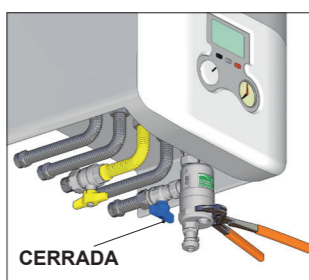


Abrir el grifo para descargar las impurezas depositadas.

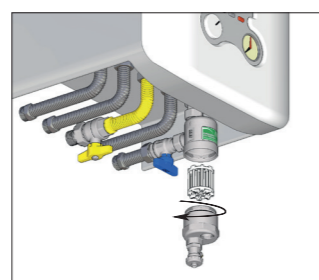
MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

⚠ Antes de proceder con el mantenimiento, quitar desenroscando a mano el casquillo porta-ímanes.

Aparte del procedimiento de descarga normal, es posible desenroscar con una llave de "pico de loro" el cuerpo inferior del separador y quitar el cartucho filtrante para la operación de limpieza, a fin de eliminar todas las impurezas y lodos.



CERRADA



ACCESORIOS

Para responder a las diversas exigencias de instalación, FAR dispone de una línea de accesorios adaptables a las conexiones del separador de lodos COMPACTFAR.



Rosca macho 3/4"
asiento plano

Art.5565 234		Racor excéntrico H-H de latón cromado con interjejes de 20 mm.
Art.8323 34		Racor de conexión M-H en latón cromado con tuerca loca.
Art.5807 34G18		Racor para tubo de cobre 18 en latón cromado completo con adaptador.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cuerpo: latón CB753S
Grifo inferior: latón CW617N
Temperatura max. ejercicio: 110 °C
Presión nominal: 10 bar

Cartucho filtrante: PA66
Junta tórica: EPDM
Velocidad max. fluido: 1,4 m/s



**POTS A BOUE
COMPACTFAR**
ART.2273 - 2274 - 2275
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



FONCTIONNEMENT

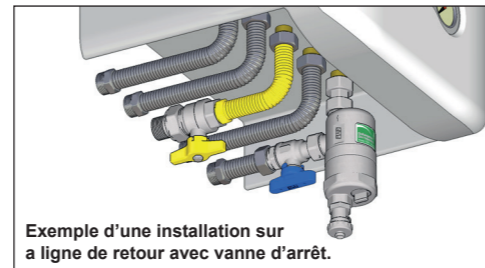
Le pot à boue COMPACTFAR est un dispositif destiné aux installations de chauffage et refroidissement pour l'élimination des impuretés, qui pourraient nuire à la chaudière ou conduire à de mauvais fonctionnements.

⚠ ATTENTION : En raison de la présence de pièces magnétiques, il est recommandé aux porteurs de stimulateur cardiaque de se maintenir à distance pendant le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Veuillez vérifier également l'utilisation d'équipements électroniques à proximité des aimants pour éviter tout mauvais fonctionnement de l'appareil.

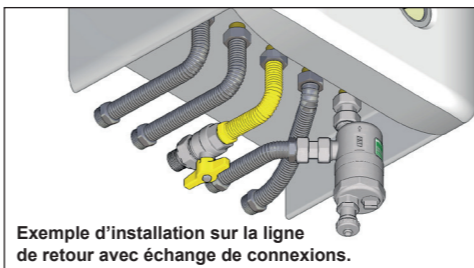
INSTALLATION

Installez, de préférence, l'appareil sur le circuit de retour avant l'entrée dans la chaudière, de façon à arrêter les impuretés qui pourraient nuire à la chaudière et aux circulateurs.

⚠ Attention! Pour un bon fonctionnement du pot à boue, celui-ci doit être installé en position verticale.



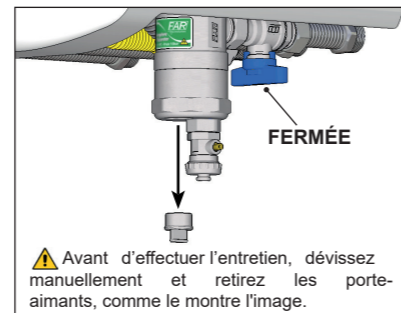
Exemple d'une installation sur une ligne de retour avec vanne d'arrêt.



Exemple d'installation sur la ligne de retour avec échange de connexions.

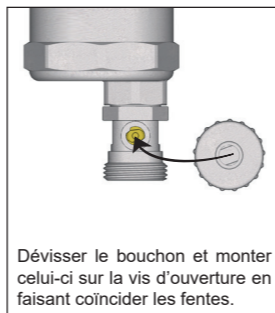
ENTRETIEN

Le pot à boue nécessite un nettoyage périodique pour éliminer les impuretés déposées, à travers le robinet situé en bas.

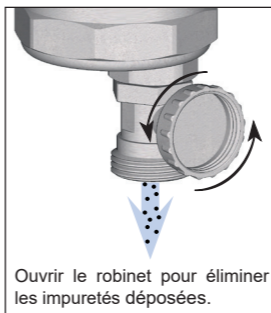


FERMÉE

⚠ Avant d'effectuer l'entretien, dévissez manuellement et retirez les porte-aimants, comme le montre l'image.



Dévisser le bouchon et monter celui-ci sur la vis d'ouverture en faisant coïncider les fentes.

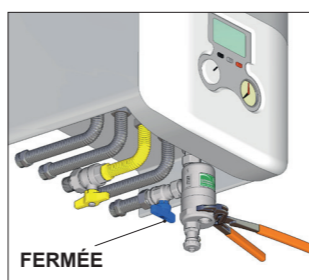


Ouvrir le robinet pour éliminer les impuretés déposées.

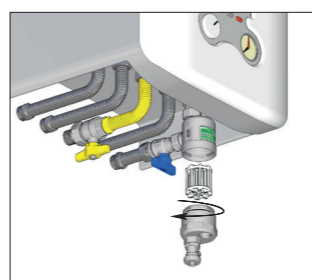
ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

⚠ Avant d'effectuer l'entretien, dévissez manuellement et retirez les porte-aimants.

Au-delà de la procédure d'évacuation habituelle à travers le robinet situé en bas, il est possible de dévisser le bas du corps à l'aide d'une clé de plomberie et de retirer la cartouche filtrante pour effectuer le nettoyage, de façon à éliminer toutes impuretés.

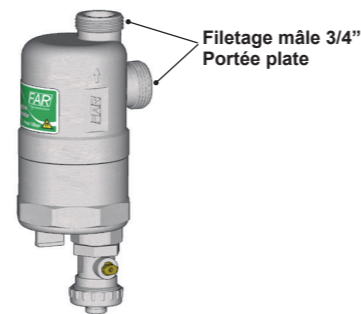


FERMÉE



ACCESSOIRES

Pour répondre aux différentes exigences d'installation, FAR dispose d'une ligne d'accessoires applicables sur les deux raccords du pot à boue COMPACTFAR.



Filetage mâle 3/4"
Portée plate

Art.5565 234		Raccord eccentre F-F en laiton chromé avec entraxe 20mm.
Art.8323 34		Raccord M-F en laiton chrome avec écrou mobile.
Art.5807 34G18		Raccord en laiton chrome pour tube cuivre Ø18, avec adaptateur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Corps: laiton CB753S
Robinet de purge: laiton CW617N
Température maximale d'exercice: 110°C
Pression nominale: 10 bar

Cartouche: PA66
O-ring: EPDM
Vitesse maximale du fluide: 1,4 m/s